

## **Florence MARCH – *curriculum vitae* au 01.06.2018**

[florence.march@univ-montp3.fr](mailto:florence.march@univ-montp3.fr)

### **Déroulement de carrière**

#### **Poste occupé depuis le 01.09.2012**

Professeur des Universités en Littérature et Théâtre britanniques des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles à l'Université Paul – Valéry Montpellier 3, UFR II, département d'Études Anglophones  
Rattachée à l'Institut de recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et Les Lumières (IRCL, UMR 5186 CNRS – Université Paul-Valéry Montpellier 3)

Titulaire de la Prime d'Excellence Scientifique pour la période 2013-2017 et 2017-2021

Florence March enseigne la littérature britannique et la traduction de la première année au Master 2 LLCER, ainsi qu'aux concours (Agrégation d'anglais), la langue et la traduction en Licence LEA. Elle est chargée de l'enseignement de la traduction pour le théâtre dans le Master Traduction Littéraire de l'Université d'Avignon, et responsable de la préparation à l'agrégation interne d'anglais à l'Université Paul-Valéry.

À la croisée des études anglophones et des arts du spectacle vivant, du texte et de la scène, elle travaille sur les théâtres des premier et second XVII<sup>e</sup> siècles (Renaissance et Restauration anglaises), leur appropriation par la scène contemporaine, en particulier par les festivals d'arts internationaux comme le Festival d'Avignon, le Printemps des comédiens de Montpellier, ShakeNice, et s'intéresse notamment aux notions de théâtralité, métathéâtralité et contrat de spectacle.

Elle intervient régulièrement dans des écoles de théâtre : École Supérieure de Théâtre Bordeaux – Aquitaine (ÉSTBA, 2016) ; École Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier (ENSAD – Maison Louis Jouvet, 2013-2015) ; École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre de Lyon (ENSATT, 2008-2012) ; et a été chargée de cours au département des Arts du Spectacle de l'Université Paul Valéry – Montpellier 3 en 2012-2013).

**Mots-clés** : Théâtre ; Renaissance ; Restauration ; Shakespeare ; Festival d'Avignon ; Printemps des comédiens ; ShakeNice ; théâtralité ; métathéâtralité ; appropriation ; adaptation ; relation scène-salle ; contrat de spectacle.

#### **Encadrement**

Elle encadre des travaux de Master et Doctorat dans les domaines suivants :

- Théâtre de la Renaissance anglaise (Shakespeare et ses contemporains)
- Théâtre de la Restauration anglaise (1660-1710)
- L'appropriation du corpus shakespearien par les dramaturges de la Restauration anglaise
- L'appropriation de ces corpus par le théâtre contemporain (textes et scènes)
- Shakespeare et la forme "festival" (Festival d'Avignon, Printemps des comédiens, ShakeNice...)
- La réception de ces corpus et le contrat de spectacle aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles et à l'époque contemporaine
- Les manifestations de la théâtralité et de la métathéâtralité dans ces corpus et leur devenir sur la scène contemporaine

#### **Du 01.09.2001 au 31.08.2012**

Maître de conférences en Théâtre anglophone à l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, UFRip Arts, Lettres, Langues, département d'Études Anglophones

**01.09.2010 – 01.03.2011** : Congé pour recherche attribué par la 11e section du CNU

**2008-2012** : chargée de cours à l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre de Lyon (ENSATT)

**Du 01.09.1999 au 31.08.2001** Professeur agrégé (PRAG) à l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, UFR-ip Arts, Lettres, Langues, département d'Études Anglophones

**Du 01.11.1996 au 31.08.1999** Allocataire-monitrice à l'Université de Provence (Aix-Marseille I), UFR LEA-LAG, département d'Études Anglophones

**Du 01.09.1996 au 31.10.1996** Professeur agrégé au collège de Peyrolles-en-Provence (13)

**Du 01.09.1995 au 31.08.1996** Professeur agrégé stagiaire au collège Arc de Meyran, Aix-en-Provence (13)

**Du 01.09.1992 au 31.08.1994** Lectrice à Galway National University of Ireland, département de français

### **Formation et cursus universitaire**

**février 2012** Qualifiée par le Conseil National des Universités en 11<sup>e</sup> section (Langues et Littératures anglaises et anglo-saxonnes) et 18<sup>e</sup> section (Arts du Spectacle)

**25.11.2011** Habilitation à diriger des recherches : « De la Renaissance au Festival d'Avignon : théâtre, métathéâtre et contrat de spectacle », soutenue à l'Université Paris – Sorbonne.

Jury composé de :

- Mme le Professeur É. Angel-Perez (garante, Université Paris – Sorbonne, 11<sup>e</sup> section)
- M. le Professeur G. Banu (Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, 18<sup>e</sup> section)
- M. le Professeur C. Biet (rapporteur, président, Université Paris Ouest Nanterre, 18<sup>e</sup> section)
- Mme le Professeur M.-M. Martinet (rapporteur interne, Université Paris – Sorbonne, 11<sup>e</sup> section)
- Mme le Professeur C. Treilhou Balaudé (Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, 18<sup>e</sup> section)
- Mme le Professeur N. Vienne-Guerrin (rapporteur, Université Montpellier 3, 11<sup>e</sup> section)

**22.12.2000** Thèse de doctorat nouveau régime : « La théâtralité de la comédie de la Restauration anglaise, 1660-1710 », soutenue à l'Université de Provence (Aix-Marseille I).

Mention très honorable - Félicitations du jury à l'unanimité.

Jury composé de :

- M. le Professeur Alain Bony (rapporteur, Université Lumière Lyon II)
- M. le Professeur G. Mathis (directeur, Université de Provence)
- Mme le Professeur Marie-Claire Rouyer-Daney (rapporteur, présidente, Université Bordeaux Montaigne)
- M. le Professeur Jean Viviès (Université de Provence)

**1996** Diplôme d'Études Approfondies (DEA) en Études Anglophones, Université de Provence, Aix-Marseille I. Mention Très Bien

**1995** Agrégation externe d'anglais. Rang : 36<sup>e</sup>

1992 Maîtrise en Études Anglophones, Université de Provence, Aix-Marseille I. Mention Très Bien

1991 Licence en Études Anglophones, Université de Provence, Aix-Marseille I

1988-1990 Hypokhâgne et Khâgne au lycée Thiers, Marseille

1988 Baccalauréat A1 (Philosophie-Mathématiques). Mention Bien.

## Responsabilités administratives

### *Au niveau national*

Depuis juin 2018      membre du **jury de l'Agrégation interne** d'anglais

2010-2013      **Secrétaire Générale** de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES, 2300 membres)

2009-2010      Secrétaire adjointe de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES)

2006-2012      Correspondante de section pour la SAES

Membre de comités de sélection en 18<sup>e</sup> et en 11<sup>e</sup> sections (3 comités en 2018, à Toulon, Grenoble et au Mans)

### *Au sein de l'établissement*

Depuis juin 2017      **responsable de la formation Agrégation interne** d'anglais (UPV/DAFPEN)

Depuis 2017      élue au Conseil d'orientation stratégique du Centre Culturel de l'U. Paul-Valéry

Depuis 2016      membre nommé par le Président de l'U. Paul-Valéry à la commission du Fonds de Solidarité et de Développement des Initiatives Etudiantes (FSDIE)

Depuis mars 2015      membre élu du conseil de laboratoire de l'Institut de recherche sur la Renaissance, l'âge Classique et les Lumières (IRCL, UMR 5186 CNRS)

Depuis 2015      **co-directrice de l'un des trois pôles de recherche** de l'IRCL : « Dynamiques contemporaines des héritages dans un monde globalisé » avec J.-P. Schandeler (CNRS).

Depuis 2013      Vie de campus : chargée du programme culturel pour le département d'études anglophones de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 (Lectures de Castets, Ciné-Castets, Conférences de Castets)

2003-2011      membre élu au Conseil d'Administration de l'Université d'Avignon

2006 à 2008      membre élu de la section disciplinaire du Conseil d'Administration de l'Université d'Avignon compétente à l'égard des usagers

2009-2010      chargée des relations avec le Centre National des Écritures du Spectacle par le Président de l'Université d'Avignon

2008      membre de la commission de travail sur la rédaction du Plan Campus (Université d'Avignon)

2007-2008      chargée de mission « vocation expérimentale de l'université d'Avignon » par le Président de l'Université d'Avignon

2006-2008      membre nommé au bureau du Président de l'Université d'Avignon (bureau du Président Volle : 2006-2007 ; bureau du Président Ethis : 2007-2008)

### **Montage de projets internationaux :**

\* Participation à la conception, au montage et à la mise en œuvre du programme ERASMUS+ 2016-2019 porté par l'IRCL (dir. N. Vienne-Guerrin) pour un consortium de 9 universités européennes (Cracovie, Freie Universität Berlin, Ferrara, Paul-Valéry Montpellier, Murcia, Porto, Prague, Szeged, Utrecht), à destination d'étudiants de Master et Doctorat : « NEW FACES. Facing Europe in Crisis: Shakespeare's World and Present Challenges ». <http://www.new-faces-erasmusplus.fr/>

\* Participation à la conception et au montage du projet MOVES 2018-2021 dont l'IRCL est partenaire : doctorat conjoint européen MOVES (Migration and modernity: historical and cultural challenges)

## Production scientifique

### *ACL : Articles dans revues internationales ou nationales avec comité de lecture*

**2018** « Translating Shakespeare into Postwar French Culture: The Origins of the Avignon Festival (1947) », *Shakespeare Studies*, n°46 (2018), Rui Carvalho Homem, Diana E. Henderson, James R. Siemon (dir.), à paraître. (ACL)

**2018** Marianne Dugeon and Florence March, « Atelier de traduction de théâtre : un projet collaboratif de l'Université Paul-Valéry (Montpellier) », *Miranda* [Online], 16 | 2018. URL : <http://journals.openedition.org/miranda/11680> (ACL)

**2016** Florence March and Janice Valls-Russell, « Shaking up Shakespeare in Europe – Two New Festivals », in Florence March, Jean-Christophe Mayer, Nathalie Vienne-Guerrin (dir.), *Mythologizing Shakespeare – A European Perspective*, special issue, *Cahiers élisabéthains: A Journal of English Renaissance Studies*, n°90 (2016), p. 155-170, Print ISSN: 0184-7678 / Online ISSN: 2054-4715, <http://cae.sagepub.com/> (ACL)

**2015** « Shakespearean Celebrations in South France Festivals », *Shakespeare Jahrbuch* 151, 2015, p. 85-100. (ACL)

**2015** « "Je suis dans une phrase qui bouge" : les vertiges baroques d'*Un mage en été* d'Olivier Cadiot, mis en scène par Ludovic Lagarde (Festival d'Avignon 2010) », dans Gilbert David et Francis Ducharme, dir., « Interactions fictionnelles et scéniques dans le solo contemporain », *L'Annuaire théâtral*, n°58 (automne 2015), Montréal, Québec, p. 17-30. (ACL)

**2014** « Shakespeare at the Avignon Festival : Breaking Down the Walls », *From Consumerism to Corpora : Uses of Shakespeare*, ed. Martin Procházka, *Litteraria Pragensia. Studies in Literature and Culture* 47, vol. 24 (July 2014), p. 72-83. (ACL)

**2014** « *Richard III* palimpseste. *Richard III* de Verhelst mis en scène par Lagarde : l'ellipse du champ de bataille », dans Elisabeth Angel-Perez et Liliane Campos, dir., *Le Théâtre et son autre. Poétiques de l'altérité sur la scène anglophone contemporaine*, revue *Sillages critiques* 18, <http://sillagescritiques.revues.org>. (ACL)

**2013** « La Curiosité, moteur de l'engagement », *Alternatives théâtrales*, Festival d'Avignon 2004-2013 – Utopies contemporaines, n° 117-118, juillet 2013, p. 58-60. (ACL)

**2013** « La Scène de reconnaissance : allégorie politique et métaphore de l'adaptation dans *The History of King Lear* de Nahum Tate (1681) », Revue *Arrêt sur Scène / Scene Focus*, n° 2 (2013), [http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret\\_scene/arret\\_scene\\_focus\\_2\\_2013.htm](http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret_scene/arret_scene_focus_2_2013.htm) (ACL)

**2012** « Amateur reviewing at the Avignon Festival : The Mirror Group », Paul Prescott, Peter Smith, Janice Valls-Russel, eds, *"Nothing if not critical": International Perspectives on Shakespearean Theatre Reviewing*, *Cahiers Élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies*, special issue 2012, p. 133-139. (ACL)

**2012** « *Pyrame et Thisbé* revisité par Shakespeare et Vilar dans *Le Songe d'une nuit d'été* : le théâtre populaire en abyme », dans Bénédicte Louvat-Molozay et Janice Valls-Russel, dir., *Pyrame et Thisbé ou la mort des amants : l'éternelle jeunesse de la tragédie*, Revue *Arrêt sur Scène / Scene Focus*, n° 1 (2012), [http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret\\_scene/arret\\_scene\\_focus\\_1\\_2012.htm](http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret_scene/arret_scene_focus_1_2012.htm) (ACL)

**2010** « Shakespeare at the Festival d'Avignon : the Poetics of Adaptation of L. Lagarde (*Richard III*, 2007), T. Ostermeier (*Hamlet*, 2008) and I. van Hove (*The Roman Tragedies*, 2008) », *L'Œil du spectateur 2009-2010*, supplément à *Shakespeare en devenir / The Journal of Shakespearean Afterlives*, dir. Pascale Drouet, 2010, <<http://licorne.edel.univ-poitiers.fr/document.php?id=4739>>. (ACL)

**2010** « *Richard II* in the Honour Court of the Papal Palace : Forgetting Shakespeare in order to find him ? », *L'Œil du spectateur 2010-2011*, supplément à *Shakespeare en devenir / The Journal of Shakespearean Afterlives*, dir. Pascale Drouet, 2010, <<http://shakespeare.edel.univ-poitiers.fr/index.php?id=469>>. (ACL)

**2009** « Les Tragédies romaines : pour un théâtre sans frontières », *L'Œil du spectateur 2008-09*, supplément à *Shakespeare en devenir / The Journal of Shakespearean Afterlives*, dir. Pascale Drouet, 2009, <<http://licorne.edel.univ-poitiers.fr/sommaire.php?id=4268>>. (ACL)

**2009** « *The Emperor of the Moon* (1687) d'Aphra Behn : contribution dramatique au débat littéraire et scientifique sur la pluralité des mondes », dans Jan Borm et Catherine Delmas, dir., *Voyage et écriture de l'ailleurs*, revue *Représentations*, Hors série n°3, 2009, <[http://w3.u-grenoble3.fr/representations/pages/Hors\\_serie3.htm](http://w3.u-grenoble3.fr/representations/pages/Hors_serie3.htm)>. (ACL)

**2008** « Jeux de séduction dans la comédie de la Restauration anglaise : de la pratique sociale à l'expérience théâtrale », dans Pierre Dubois, dir., *Les Formes de la séduction, Revue de la société d'études anglo-américaines des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, n°65, 2008, p. 189-208. (ACL)

**2006** « La mise en scène du mariage dans la comédie de la Restauration : vide rituel et anti-rites », *Revue de la société d'études anglo-américaines des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, n°62, 2006, p. 51-66. (ACL)

**2006** « Farce, satire et science dans *The Emperor of the Moon* (1687) d'Aphra Behn », *Science et littérature (II), Études Epistémè*, n°10, automne 2006, p. 99-116, <<http://revue.etudes-episteme.org/spip.php?article106>>. (ACL)

**2002** « Lecture de *The Wives' Excuse ; or, Cuckolds Make Themselves* de Thomas Southerne (1692). La question du contrat », *Études Epistémè. Lectures croisées : le théâtre France-Angleterre (XVII<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*, n°2, nov. 2002, <<http://www.etudes-episteme.com/>>. (ACL)

**1999** « Poétique de l'espace dans *The Double-Dealer* de William Congreve », *Bulletin de la société de stylistique anglaise*, n° 20, 1999, p. 23-34. (ACL)

**1999** « Le Livre en scène dans la comédie de la Restauration », *Bulletin de la société d'études anglo-américaines des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, n° 48, 1999, p. 55-68. (ACL)

### ***C-INV : Conférences données à l'invitation du comité d'organisation dans un congrès national ou international***

**25.05-02 mai 2018** Invitée à l'U. de Craiova, Roumanie, à l'occasion du Festival Shakespeare de Craiova. Conférence : « The spectator as a living archive ».

**14-22 avril 2018** Invitée à l'U. de Georgia, US. Conférence plénière : « Shakespeare in South France » et séminaire : « Performing *Henry V* in France ».

**2-9 octobre 2016** Invitée à l'Université de Victoria, Colombie-britannique, Canada dans le cadre d'un programme d'échange avec l'U. Paul-Valéry. Dispense d'1 conférence + 1 séminaire (« *Hamlet* in performance »).

**08 juin 2016** « Shakespeare in South France Festivals: Avignon, Montpellier, Nice », journée d'études « Shakespeare in French Studies », organisée par The Institute of Modern Languages Research, University of London.

**23 octobre 2015** « Nature et enjeux du scandale au Festival d'Avignon », colloque « Théâtre et scandale / Lo Scandalo del teatro », Bologna/Modena, 22-24 octobre 2015. Dans le cadre du Labex OBVIL « La haine du théâtre » (resp. François Lecerclé et Clotilde Thouret, Université Paris-Sorbonne), organisé en collaboration avec le département des arts du spectacle de l'université de Bologne et le festival « Vie » (Emilia Romagna Fondazione).

**12 novembre 2013** « Le spectacle à l'épreuve de la cour d'honneur », séminaire du PRITEPS, avec Daniel Mesguish et Florence Naugrette, Université Paris – Sorbonne, 12 novembre 2013. (C-COM)

**8 juin 2012** « Configurations textuelles et scéniques de *Hamlet* sur la scène contemporaine », journée d'études sur Les pratiques de réécriture dans les arts du spectacle, Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, 8 juin 2012 (C-COM)

**16 mars 2012** « De l'omniprésence de Shakespeare sur la scène contemporaine », journée d'études sur Shakespeare et la nouvelle scène, FORELL, Université de Poitiers, 16 mars 2012. (C-COM)

#### ***C-ACTI : Communications avec actes dans un congrès international***

**2013** « "My death (...) is made the prologue to their play" : killing the literary father in 21st century stage productions of Hamlet », Colloque international « Picturing Drama. Illustrations and rewritings of the great classics from the 1700's to the present », Trente, Italie, 20-22 Mars 2013, in Sandra Pietrini, dir., *Picturing Drama. Illustrazioni e riscritture dei grandi classici, dall'antichità ai nostri giorni*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2013, p. 249-257.

**2013** « *Richard III* in the Festival d'Avignon : the sound and the fury », in Elmut Loos, ed., *Musik ? Stadt. Traditionen und Perspektiven urbaner Musikkulturen. Bericht über den XIV. Internationalen Kongress der Gesellschaft für Musikforschung in Leipzig 2008*, 4 vol., vol. 4 edited by Gilbert Stöckune, Gudrun Schröder Verlag, Leipzig, 2013, p. 262-271. (C-ACTI)

#### ***C-COM : Communications orales sans actes dans un séminaire, congrès national ou international***

**2016** « The Shakespearean origins of the Avignon Festival », Université de Porto, colloque international « Romancing Shakespeare », co-organisé par les universités de Montpellier, Porto et Murcia, 8-10 déc. 2016.

**2015** « The Spectator as a living archive », paper session 8 : « Traces of the Audience : Embodiments of the Archive colloque international », « Performing the Archives », Galway National University of Ireland, 22-24 juillet 2015.

**2015** Bénédicte Louvat-Molozay, Florence March et Janice Valls-Russell : « "Poétiques du numérique" : la revue en ligne *Arrêt sur scène / Scene Focus* », journée d'études « Vers des humanités numériques durables : enjeux, réflexions, solutions », IRCL, 2 juin 2015. (C-COM)

**2009** « Shakespeare au Festival d'Avignon : enjeux et stratégies de l'adaptation », colloque Théâtre populaire d'hier et d'aujourd'hui, LERTA, Université d'Avignon, 6-10 avril 2009. (C-COM)

**2008** « *Richard III* : de Shakespeare à Verhelst et Lagarde, l'ellipse du champ de bataille », colloque Les nouvelles mises en scène de la guerre au théâtre et au cinéma, de la Cour d'Honneur d'Avignon à la bataille de Kerbala, Université d'Avignon, en partenariat avec l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 19 mars 2008. (C-COM)

## **DO : Direction d'ouvrages ou de revues**

**2016** Bénédicte Louvat-Molozay et Florence March (dir.), *Les Théâtres anglais et français (XVIe-XVIIIe siècle). Contacts, circulation, influences*, coll. Le Spectaculaire, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2016, 304 pages.

Introduction de Bénédicte Louvat-Molozay et Florence March, p. 9-20.

**2016** Florence March, Jean-Christophe Mayer, Nathalie Vienne-Guerrin (dir.), *Mythologizing Shakespeare – A European Perspective*, special issue, *Cahiers élisabéthains: A Journal of English Renaissance Studies*, n°90 (2016), Print ISSN: 0184-7678 / Online ISSN: 2054-4715, <http://cae.sagepub.com/>

Introduction de Florence March, Jean-Christophe Mayer et Nathalie Vienne-Guerrin, p. 7-18.

**2015** Florence March, Magali Soulatges et Patrick Taïeb (dir.), *Scènes de nuit dans les arts du spectacle vivant (France-Angleterre, XVIe-XVIIIe siècles)*, revue *Arrêt sur Scène / Scene Focus*, n°4 (2015), [http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret\\_scene/arret\\_scene\\_focus\\_accueil.htm](http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret_scene/arret_scene_focus_accueil.htm)

« Prologue » de Florence March, Magali Soulatges et Patrick Taïeb, p. 1-12.

**2008** Claude Coulon et Florence March (dir.), *Théâtre anglophone. De Shakespeare à Sarah Kane : l'envers du décor*, coll. Champ théâtral, Montpellier : L'Entretemps, 2008, 250 p.

Introduction de F. March, p. 9-14.

## **OS : Ouvrages scientifiques (y compris les éditions critiques et les traductions scientifiques)**

### **Ouvrages individuels**

**2017** Tom Stoppard, *The Hard Problem* [2015] / *Au cœur du problème*, traduction **Florence March** et Marianne Drugeon avec la collaboration de Béla Czuppon, édition bilingue, coll. Nouvelles scènes, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, 2017, 191 p.

Notes et introduction critique de **Florence March**, Marianne Drugeon et Janice Valls-Russell.

**2012** *Shakespeare au Festival d'Avignon. Configurations textuelles et scéniques, 2004-2010*, coll. Champ théâtral, Montpellier : L'Entretemps, 2012, 160 p. (OS)

**2010** *La Comédie après Shakespeare. Une esthétique de la théâtralité, 1660-1710*, préface Jean Vивиès, Aix-en-Provence : Publications de l'Université de Provence, 2010, 256 p. (OS)

**2010** *Ludovic Lagarde. Un théâtre pour quoi faire*, coll. Du Désavantage du vent, Besançon : Les Solitaires intempestifs, 2010, 176 p. (OS)

**2010** *Relations théâtrales*, préface de Georges Banu, coll. Les Points dans les poches, L'Entretemps, Montpellier, 2010, 96 p. (OS)

### **Chapitres d'ouvrages**

**2018, à paraître** « Performing the Shakespearean supernatural in Avignon: a challenge to the festival », dans Victoria Bladen et Yan Brailowsky, dir., *Shakespeare and the Supernatural*, Manchester : Manchester University Press. (Chapitre OS)

**2018, à paraître** « Le clown shakespearien sur la scène contemporaine : l'héritage shakespearien revisité au Festival d'Avignon », dans Philippe Goudard et Nathalie Vienne-Guerrin, dir., *Figures du clown sur scène, en piste et à l'écran (premier repérage du XVIe au XXIe)*, Montpellier : Presses Universitaires de la Méditerranée. (Chapitre OS)

**2017** Martin Prochazka, Marta Gibinska et Florence March, « Shakespeare on Stage since the Late Seventeenth Century », dans Jill Levenson et Robert Ormsby, dir., *The Shakespearean World*, London and New York : Routledge, 2017, p. 40-59. (Chapitre OS)

**2016** « Le regard au risque du spectacle », in Frédéric Maurin (dir.), *Les Espaces d'Ivo van Hove*, Besançon, Les Solitaires intempestifs, 2016, p. 55-80. (Chapitre OS)

**2013** Florence March et Charles Whitworth, « La voix de l'actrice sur la scène de la Restauration anglaise, 1660-1710 : état des lieux », *Les sons du théâtre—Angleterre et France (XVIe-XVIIIe siècle) : Eléments d'une histoire de l'écoute*, dir. Xavier Bisaro et Bénédicte Louvat-Molozay, Rennes : PUR, 2013, p. 185-97. (Chapitre OS)

**2013** Xavier Bisaro, Bénédicte Louvat-Molozay et Florence March, « Prologue », *Les sons du théâtre—Angleterre et France (XVIe-XVIIIe siècle) : Eléments d'une histoire de l'écoute*, dir. Xavier Bisaro et Bénédicte Louvat-Molozay, Rennes : PUR, 2013, p. 7-20. (Chapitre OS)

**2008** « "O confusion of languages, and yet no tower of Babel !" : French allusions and Ben Jonson's linguistic project », in Jean-Christophe Mayer, ed., with a preface by Ton Hoenselaars, *Representing France and the French in English Early Modern Drama*, University of Delaware Press, Newark, 2008, p. 142-57. (Chapitre OS)

**2008** « Le rapport scène / salle dans les théâtres de la Restauration anglaise, ou le spectateur réinventé », dans Bénédicte Louvat et Franck Salaün, dir., *Le Spectateur de théâtre à l'âge classique : public réel, destinataire supposé, représentations*, L'Entretemps, Montpellier, 2008, p. 78-91. (Chapitre OS)

**2006** « Le Travestissement féminin sur la scène comique de la Restauration anglaise (1660-1710) : parenthèse carnavalesque ou stratégie subversive ? », dans Guyonne Leduc, dir., *Travestissement féminin et liberté(s) en Europe et en Amérique du Nord (Moyen Âge – XX<sup>e</sup> siècle)*, coll. Des Idées et des femmes, L'Harmattan, Paris, 2006, p. 155-65. (Chapitre OS)

**2006** « "I play the man I am" : Coriolan ou la négation du paradoxe du comédien », dans Charlotte Coffin et Lætitia Coussement-Boillot, dir., *Lectures d'une œuvre. The Tragedy of Coriolanus de William Shakespeare*, Éditions du Temps, Nantes, 2006, p. 55-67. (Chapitre OS)

**2005** « Les ambiguïtés du merveilleux infernal dans *Doctor Faustus* (1592-93 ?) de Christopher Marlowe », dans Anne Bouvier Cavoret, dir., *Le Merveilleux et le Fantastique au théâtre*, Ophrys, Paris, 2005, p. 73-89. (Chapitre OS)

**2003** « Les enjeux de la théâtralité dans *A True Widow* (1678) de Thomas Shadwell », dans Anne Bouvier Cavoret, dir., *Masques, Théâtre et Modalités de la représentation*, Ophrys, Paris, 2003, p. 137-57. (Chapitre OS)

**1999** « Du spectaculaire au spéculaire : images du rake dans *The Relapse* de John Vanbrugh », dans Jean Viviès, dir., *Le Proche et le lointain. L'Autre et son image en Angleterre au XVIII<sup>e</sup> siècle*, *Annales du monde anglophone*, n°10, 1999, p. 43-52. (Chapitre OS)

#### ***PV : Publications de valorisation de la recherche***

**2014** « Shakespeare au pied du mur », *Perspectives Shakespeare, Cahiers Jean Vilar* 117, juillet 2014, p. 102-105.

**2011** Ludovic Lagarde et Florence March, *Quand la littérature rencontre le théâtre (Entretien)*, coll. Entre-vues, Avignon : Éditions Universitaires d'Avignon, 2011, 46 p. (PV)



**2010** Introduction à Georges Banu, *Shakespeare : métaphores et pratiques du théâtre*, coll. Entrevues, Avignon : Éditions Universitaires d'Avignon, 2010, p. 13-17. (PV)

**2008** « *The Way of the World* de William Congreve », dans Jean Pouvelle, dir., *Guide de la littérature britannique des origines à nos jours*, Paris : Ellipses, 2008, p. 71-74. (PV)

***PAT : Productions artistiques théorisées (Compositions musicales, cinématographiques, expositions, installations)***

**2016** « Le Roi Lear », in *24 heures Shakespeare*, Théâtre La Vignette – Université Paul-Valéry Montpellier 3, 23 avril 2016. (Production Artistique Théorisée). Coordination avec Nathalie Vienne-Guerrin et Laurent Berger d'un projet de campus interdisciplinaire, « 24h00 Shakespeare » impliquant des étudiants et enseignants-chercheurs en Etudes théâtrales, Etudes anglophones, Arts plastiques, Musicologie, Cinéma, Lettres modernes, et deux centres de recherches : l'IRCL et le RIRRA21. Traversée du théâtre complet de Shakespeare en 24h00 du samedi 23 avril 9h00 au dimanche 24 avril 9h00. Dans le cadre du programme 2016 de l'IRCL « A Year with Shakespeare ! ».

**2014** March Florence, Fabrice Scott et Sarah Vermande, conférence-performance « *The Provok'd Wife* de Vanbrugh, 1696 : prologue, I.i et III.i », mise en scène Valère Foy (Cie Provoke Theatre), Théâtre Le Mouffetard, Paris, 7 juin 2014, *Arrêt sur Scène / Scene Focus* 3, <https://www.youtube.com/watch?v=RHGm6oNwcmc&feature=youtu.be>

**2013** Conférence-lecture « Scènes de nuit dans le théâtre shakespearien avec les étudiants du Master 1 Recherche et les élèves comédiens de l'École Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier (ENSAD, promotion 2014), Maison Louis Jovet, 19 décembre 2013. (PAT)

**2013** « Shakespearean Purple Patches » : lecture des élèves comédiens de l'École Nationale Supérieure d'Art Dramatique de Montpellier (ENSAD, promotion 2014), Congrès de l'European Shakespeare Research Association, Festival du Printemps des Comédiens, Montpellier, 26 juin 2013.

***AP : Autres productions (bases de données, guides techniques, catalogues d'expositions, rapports intermédiaires de grands projets internationaux)***

***Bases de données***

**2003-2007** Rédaction de 510 fiches pour la base de données « Les Représentations de la France, du français et des Français dans le théâtre anglais jusqu'en 1642 », <http://www.representationsfrance.cnrs.fr/>, programme IRCL, dir. Jean-Christophe Mayer, corpus dramatique de Ben Jonson (50 œuvres incluant masques et divertissements, comédies et tragédies). (AP)

***Adaptation - surtitrage***

**Mai-juin 2015** Adaptation du texte anglais de Shakespeare pour le sous-titrage de la captation du *Roi Lear* mis en scène par Olivier Py dans la Cour d'honneur du Palais des papes (Festival d'Avignon 2015), CultureBox, France Télévisions.

***Recensions d'ouvrages***

**2015** « Sophie Chiari, and Hélène Palma (eds), *Transmission and Transgression. Cultural Challenges in Early Modern England* (Aix-en-Provence : Presses Universitaires de Provence, 2014), 208 p. », *Miranda. Multidisciplinary peer-reviewed journal on the English-speaking world* 11, 2015, <http://miranda.revues.org/7053>

**2011** « Julian Curry, *Shakespeare on Stage: Thirteen Leading Actors on Thirteen Key Roles* (London : Nick Hern Books, 2010) », *Cercles. Revue pluridisciplinaire du monde anglophone*, 15 avril 2011, <<http://www.cercles.com/review/r48/Curry.html>>. (AP)

**2009** « Tiffany Potter, ed. *The Rival Widows, or Fair Libertine* (1735), Ashgate, 2007 », *Études Anglaises*, Klincksieck, n°4/2009, p. 481-482. (AP)

**2009** « *Restoration and Eighteenth-Century Theatre Research*, vol 22 : 1 & 2, Summer /Winter 2007 », *Revue de la société d'études anglo-américaines des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, n°66, 2009, p. 291-93. (AP)

**2003** « Tomalin, Claire. *Samuel Pepys. The Unequalled Self*, London : Penguin Viking, 2002, XXXIX + 437 pp. », *Bulletin de la société d'études anglo-américaines des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, n°56, 2003, p. 204-7. (AP)

**2002** « Hammond, Paul, ed., *Restoration Literature. An Anthology*, Oxford: Oxford UP, coll. World's Classics, 2002, XXXVII + 437 pp. », *Bulletin de la société d'études anglo-américaines des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, n°54, 2002, p. 202-204. (AP)

**2002** « Viviès, Jean, dir., *Lignes d'horizon. Récits de voyage de la littérature anglaise*, Publications de l'Université de Provence, coll. Écritures du voyage, 2002, 238 pp. », revue *Mythes, croyances et religions*, n° 20, nov. 2002, p. 169-70. (AP)

### **Comptes rendus de mises en scène**

**2017** « *Julius Caesar*, directed by Angus Jackson for the Royal Shakespeare Company, Royal Shakespeare Theatre, Stratford-upon-Avon, 12 May 2017 », *Cahiers Élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies* 94, November 2017, p. 126-128.

**2016** Janice Valls-Russell et Florence March, « *The Woman-Hater*, by Francis Beaumont, directed by Perry Mills for Edward's Boys, Chapelle Maison des Chœurs, Montpellier, 23 March 2016 (centre front) and Théâtre sortieOuest, Béziers, 24 March 2016 (central stalls) », *Cahiers Élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies* 91, November 2016, p. 130-133.

**2014** Florence March et Janice Valls-Russell, « *Macbeth (The Notes)*, adapted and directed by Dan Jemmett, SortieOuest, Béziers, France, 15 January 2014 », *Cahiers Élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies* 85, Spring 2014, p. 122-125.

**2013** « Mademoiselle la Vierge, est-ce que vous pouvez vous boucher les oreilles ? », critique du Sujet à Vif programme D, Festival d'Avignon 2013, *insense-scenes.net*, site de critique des arts de la scène en partenariat avec le Festival d'Avignon. (AP)

**2013** « Peut-être, sans doute, sûrement... », critique de *Peut-être*, concert du collectif LZD-Lézard Dramatique, Cloître des Carmes, Festival d'Avignon 2013, *insense-scenes.net*, site de critique des arts de la scène en partenariat avec le Festival d'Avignon. (AP)

**2013** « Et si je les tuais tous Madame ? », critique de la pièce d'Aristide Tarnagda, Chapelle des Pénitents Blancs, Festival d'Avignon 2013, *insense-scenes.net*, site de critique des arts de la scène en partenariat avec le Festival d'Avignon. (AP)

**2013** « *Macbeth* à Wall Sreet ou les 'actions Shakespeare' », critique de l'opéra *Macbeth* de Verdi mis en scène par Ivo van Hove, Opéra de Lyon, octobre 2012, *insense-scenes.net*, site de critique des arts de la scène en partenariat avec le Festival d'Avignon. (AP)

**2011** « *Au moins j'aurai laissé un beau cadavre*, directed by Vincent Macaigne, Avignon Festival, 9 – 19 July 2011 », *Cahiers Élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies*, n°80, 2011, p. 86-90. (AP)

**2011** « *Roméo et Juliette*, directed by Françoise Chatôt, Théâtre Gyptis, Marseille, France, 15 March – 2 April 2011 », *Cahiers Élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies*, n°79, 2011, p. 74-75. (AP)

## Rayonnement

### *Invitations dans des universités étrangères*

**mai 2018** Invitée par l'U. de Craiova, Roumanie, en partenariat avec le festival Shakespeare de Craiova, pour le colloque « Viewing and Reviewing ». Conférence : « The Spectator as a living archive ».

**avril 2018** Invitée par l'U. de Georgia, US, pour un séminaire et une conférence. Durée : une semaine.

**oct 2016** Invitée à l'U. de Victoria, Canada (conférences, séminaires) dans le cadre d'un programme d'échange avec l'U. Paul-Valéry. Durée : une semaine.

**08 juin 2016** « Shakespeare in South France Festivals: Avignon, Montpellier, Nice », journée d'études « Shakespeare in French Studies », The Institute of Modern Languages Research, U. of London.

**oct 2015** Invitée par le département des arts du spectacle de l'U. de Bologne et le festival « Vie » (Emilia Romagna Fondazione) pour le colloque international « Théâtre et scandale/Lo Scandalo del teatro », 22-24 oct 2015, en collaboration avec l'U. Paris-Sorbonne dans le cadre du Labex OBVIL « La haine du théâtre ». Conférence : « Nature et enjeux du scandale au Festival d'Avignon ».

**mars 2013** Invitée à l'U. de Trente pour le colloque international « Picturing Drama. Illustrations and rewritings of the great classics from the 1700s to the present », 20-22 mars 2013. Conférence : « "My death is made the prologue to their play": killing the literary father in 21<sup>st</sup> century stage productions of Hamlet ».

**avril 2011** Invitée à l'U. de Montréal pour le colloque international « Régimes fictionnels et scéniques du solo contemporain : nouvelles perspectives », 27-29 avril 2011. Conférence d'ouverture : « "Je suis dans une phrase qui bouge" : les vertiges baroques d'*Un mage en été* d'Olivier Cadiot, m en sc par L. Lagarde (Festival d'Avignon 2010) ».

**fév 2011** Invitée au London Shakespeare Seminar (King's College, Goldsmith's, U. College of London) pour une conférence : « Shakespeare at the Avignon Festival : the case of *Richard III*, rewritten by Verhelst and directed by Lagarde ».

**octobre 2016** Invitée à l'Université de Victoria, Colombie-britannique, Canada (conférences, séminaires) dans le cadre d'un programme d'échange avec l'Université Paul-Valéry Montpellier 3. Durée : une semaine.

### *Organisation de colloques, journées d'étude, séminaires, conférences*

**2018** Colloque Jeunes Chercheurs de la Société d'Études Anglo-Américaines des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, de la Société Française d'Études du Dix-huitième Siècle et de la Société d'Étude du XVII<sup>e</sup>

Siècle (IRCL, Montpellier, 18-19 oct 2018)

**2016** Colloque « Romancing Shakespeare » co-organisé par l'IRCL, U. de Murcia et U. de Porto (Porto, 8-10 déc 2016).

**2016** Colloque-festival « Scènes du balcon », organisé par B. Louvat-Molozay, F. March, N. Vienne-Guerrin, J. Valls-Russell (IRCL) et S. Hatchuel (GRIC), en partenariat avec le Théâtre La Vignette (U. Paul-Valéry), à Montpellier, 23-25 nov 2016. A donné lieu à la publication du n°6 de la revue *ASF* (2017).

**2015** Séminaire international « European Shakespearean Festivals », organisé par Florence March et Paul Prescott (University of Warwick) lors du congrès bisannuel de la European Shakespeare Research Association (ESRA) à Worcester, 29 juin – 2 juillet 2015.

**2014** Colloque-festival « Scènes de nuit dans les arts du spectacle vivant en France et en Angleterre (XVIe-XVIIIe siècles) », organisé par Florence March, Magali Soulatges et Patrick Taïeb (IRCL), en partenariat avec Le Printemps des comédiens et l'Ecole Nationale Supérieure Dramatique (ENSAD - Maison Louis Jouvet), Montpellier, 19-20 juin 2014.

**2014** Membre du comité international de pilotage de « Shakespeare 450 », célébrations 2014, sous l'égide de la Société Française Shakespeare.

**2014** Séminaire international « Shakespearean Festivals in the 21st Century », organisé par Nicoleta Cinpoes (University of Worcester), Florence March et Paul Prescott (University of Warwick) lors des célébrations *Shakespeare 450* sous l'égide de la Société Française Shakespeare, Paris, 21-27 avril 2014.

**2014** Colloque « Les théâtres anglais et français au miroir l'un de l'autre (XVIe-XVIIIe siècles) », organisé par Bénédicte Louvat-Molozay et Florence March (IRCL), Montpellier, 20-21 mars 2014.

**2013** Congrès bisannuel de la European Shakespeare Research Association (ESRA) « Shakespeare et le Mythe », organisé par Florence March, Jean-Christophe Mayer, Janice Valls-Russell et Nathalie Vienne-Guerrin (IRCL), en partenariat avec Le Printemps des comédiens et l'Ecole Nationale Supérieure Dramatique (ENSAD - Maison Louis Jouvet), Montpellier, 26-29 juin 2013 (300 participants).

**2013** Séminaire international « European Shakespearean Festivals », organisé par Nicoleta Cinpoes (University of Worcester), Florence March et Paul Prescott (University of Warwick) lors du congrès bisannuel de la European Shakespeare Research Association (ESRA) à Montpellier, 26-29 juin 2013.

**2007** Congrès annuel de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES) « L'envers du décor », Avignon, 11-13 mai 2007 (550 participants). Co-responsable du comité d'organisation avec Laurence Belingard (Université d'Avignon).

**2007** Co-responsable scientifique avec Claude Coulon de l'atelier Théâtre Anglophone de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES), Congrès annuel de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES) « L'envers du décor », Avignon, 11-13 mai 2007. Cet atelier a donné lieu à la publication d'un ouvrage collectif : *Théâtre anglophone. De Shakespeare à Sarah Kane : l'envers du décor*, L'Entretemps, Montpellier, 2008.

### ***Expertises***

Avril 2015      Expertise pour l'ENS ULM (candidature contrat doctoral)

Février 2015 Présidente du comité d'évaluation pour l'**HCERES** (Structure fédérative de recherche FR 4153, Université de Pau)

Janvier 2015 expert pour l'**HCERES** (comité d'évaluation de l'EA 1922, Université de Pau)

2012 Expertise pour les bourses Fernand Braudel – IFER de la Fondation Maison des Sciences de l'Homme (domaine des Arts du spectacle)

### **Responsabilités scientifiques**

General Editor de la revue internationale *Cahiers élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies* (Montpellier / SAGE) depuis 2015, avec J.-C. Mayer, P. Smith et N. Vienne-Guerrin.

2012-15 « Associate Editor » de la revue internationale *Cahiers élisabéthains. A Biannual Journal of English Renaissance Studies* (Montpellier / Manchester University Press).

Co-rédactrice en chef de la revue *Arrêt sur Scène / Scene Focus* depuis sa création en 2012 (un numéro par an) : [http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret\\_scene/arret\\_scene\\_focus\\_accueil.htm](http://www.ircl.cnrs.fr/francais/arret_scene/arret_scene_focus_accueil.htm)

Membre du comité de lecture de la revue *E-Rea*, revue électronique d'études sur le monde anglophone du Laboratoire d'Études et de Recherches sur le Monde Anglophone de l'université d'Aix-Marseille (<http://erea.revues.org/>) depuis 2009.

Responsable de la rubrique Bibliographie de la revue *Shakespeare en devenir / Shakespearean Afterlives*, dirigée par Pascale Drouet, université de Poitiers (<http://shakespeare.edel.univ-poitiers.fr/>) depuis 2011.

Evaluations régulières d'articles pour *Etudes anglaises*, revue de la SFS, du RADAC, de la SAES : *Angles*

#### **Affiliation à des sociétés savantes, laboratoires et réseaux nationaux**

Membre de :

- ESRA (European Shakespeare Research Association) <http://www.um.es/shakespeare/esra/>
- SAES (Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) <http://www.saesfrance.org/>
- SEAA XVII-XVIII (Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles) <http://www.univ-brest.fr/SEAA1718/>
- SFS (Société Française Shakespeare) <http://www.societefrancaiseshakespeare.org/>

**Depuis août 2015** membre du comité anglophone de la **Maison Antoine Vitez, Centre international de la traduction théâtrale**, Paris, <http://www.maisonantoinevitez.fr/>

Co-traduction de la dernière pièce de Tom Stoppard, publiée aux PUM avec appareil critique en mars 2017 ; obtention d'une bourse de la MAV pour la co-traduction de *The Lonely Soldier Monologues* de H Benedict.

### **Interaction avec l'environnement social, économique et culturel**

Depuis août 2015 membre du comité anglophone de la **Maison Antoine Vitez, Centre international de la traduction théâtrale**, Paris, <http://www.maisonantoinevitez.fr/>

Depuis octobre 2017 **présidente** de la Compagnie des Perles de verre et du lieu La Baignoire (Montpellier)

Depuis octobre 2017 **présidente honoraire** de la British Cultural Association (Montpellier)

**Depuis 2016** **Porteuse d'un projet collaboratif de recherche-action « Shakespeare et citoyenneté »** avec le soutien financier du Conseil départemental de l'Hérault et du rectorat de

l'académie de Montpellier. Partenaires : 5 collèges de Montpellier aux profils diversifiés (du collège de centre-ville au collège REP+); l'IRCL, qui intervient régulièrement dans les établissements (F. March : 5 conférences par an) ; le festival Printemps des comédiens, qui accueille le festival Printemps des collégiens pour la restitution des travaux artistiques en juin, la journée découverte des métiers du théâtre en avril et la construction du parcours de spectateur tout au long de l'année ; le Théâtre National de Nice, qui co-organise avec l'IRCL les stages de Transmission théorique et pratique de Shakespeare à destination de comédiens et enseignants du secondaire de Nice et Montpellier en juin et décembre. Ce projet de recherche-action va faire l'objet d'un **chapitre (« Shakespeare and Citizenship in France ») de l'ouvrage *Projecting Shakespeare: Education Collaborations*** co-dirigé par L. Brady, C. Hansen, J. Manuel et L. Semler (Cambridge, CUP, 2019).

**2016 co-directrice du programme de l'IRCL « A Year with Shakespeare ! »** avec N. Vienne-Guerrin et J. Valls-Russell pour célébrer le quadricentenaire de la mort de Shakespeare sur le territoire. Cycles de conférences, conférences-lectures, projections de films et spectacles. Partenariats avec la Métropole (réseau des médiathèques), le Conseil départemental de l'Hérault, le festival Printemps des comédiens, le théâtre sortieOuest à Béziers, le théâtre La Vignette, le cinéma Diagonal, l'association Mots passants,...

### ***Interventions dans les médias***

Entretien : « Lieux / Festivals. Savoir faire équipe avec son public », *La Scène. Le Magazine des professionnels du spectacle*, n° 86, automne 2017, p. 106-7.

14-18 juillet 2014 France Culture : participation à « Looking for William Shakespeare », réal. Joëlle Gayot

13 juillet 2014 radio *L'écho des planches*, 100.1FM : « Shakespeare et Avignon », avec Florence March, Florence Naugrette (Université Paris – Sorbonne) et Marcel Freydefont

17 juillet 2010 Participation au documentaire « Olivier Cadiot, Ludovic Lagarde : Les Jeux de mots », réalisation Manuelle Blanc, production La Compagnie des Indes, diffusion Arte

22 juillet 2010 Invitée du Journal de 12h00, France Bleu Vaucluse, à l'occasion de la parution de *Ludovic Lagarde. Un théâtre pour quoi faire*

2007-2012 Le Théâtroblog : <http://florencemarch.blogspot.com>

### ***Collaborations et partenariats***

=> Chargée de la mise en place et du suivi d'une **convention de partenariat de recherche entre le Printemps des comédiens** (2<sup>e</sup> festival de théâtre en France, Montpellier), l'IRCL, le CNRS et l'U. Paul-Valéry (signature : 10 mars 2015). Publication « Le Printemps des comédiens et l'UPVM : un accord parfait ! Entretien avec Florence March », *Le Dit de l'UPV* 145, mai 2015, p. 7-10.

- **Co-rédaction du dossier de candidature de J. Varela au Centre Dramatique National de Montpellier**, janv-mars 2017.

- Opération « Printemps des collégiens » durant le festival, dans le cadre du projet collaboratif de recherche-action « Shakespeare et citoyenneté »

- Lectures : *Au Cœur du problème* de Tom Stoppard, trad. F. March et M. Drugeon, dir. B. Czuppon, festival Printemps des comédiens 2017 ; *Seules. Paroles de soldates en Irak* de H. Benedict, co-trad. F. March, dir. D. Jeanneret, festival Printemps des comédiens 2017, en présence de l'auteur.

- Conférences de l'IRCL durant le festival (2016, 2018) ; partenariat avec la librairie du festival.

**Conférences 2018 :** Florence March et Bénédicte Louvat-Molozay : « Les comédiens en France et en Angleterre, XVIe-XVIIIe siècles », 06 juin 2018 ; Pierre Kapitaniak, Florence March et Nathalie Vienne-Guerrin : « *Macbeth* : nuit, peur, sorcellerie », 13 juin 2018.

=> **Partenariat avec le Centre Dramatique National de Nice/Théâtre National de Nice**

- Panel avec Irina Brook sur « Shakespeare and Education » lors du colloque international « What can we do with Shakespeare?/What can Shakespeare do for us? », 23.06.2018, IRCL, Montpellier
- Conférence dans le cadre du festival *Shake Nice!* : « Shakespeare, un théâtre pour tous ! », 03.02.2018
- Entretien avec Irina Brook, Congrès de la Société Française Shakespeare, 20.01.2018
- Montage avec Irina Brook du Stage « Transmission théorique et pratique de Shakespeare » à destination de comédiens et enseignants du secondaire de Nice et Montpellier : 24.06.2017 au TNN et 02.12.2017 à l'IRCL
- Intervention auprès des Éclaireurs du TNN : « Introduction à Shakespeare », 28.01. 2017
- Le TNN est partenaire du projet collaboratif de recherche-action « Shakespeare et citoyenneté »

=> **Collaborations régulières avec le Festival d'Avignon**

- Panel avec O. Py sur « Shakespeare in captivity », colloque « What can Shakespeare do for us?/What can we do with Shakespeare? », 23.06.2018, IRCL, Montpellier
- surtitrage pour le *Roi Lear*, m en sc O. Py (Cour d'honneur, 2015), France Télévision, Culture-Box
- Conversation de l'École d'Art : « Existe-t-il un théâtre documentaire ? », Autour du travail de Fanny Bouyagui, du Mapa Teatro, de Thomas Ostermeier, de Lina Saneh et Rabih Mroué, 19 juillet 2012, <http://www.festival-avignon.com/fr/Archive/Renc/2012/948> ;
- Conversation de l'École d'Art sur le travail d'Olivier Cadiot, 23 juillet 2010, <<http://www.festival-avignon.com/fr/Renc/804>> ;
- Les Leçons de l'Université, en partenariat avec le Festival : « Quand la littérature rencontre le théâtre », avec Ludovic Lagarde, 9 juillet 2010, <<http://www.univ-avignon.fr/fr/espace-multimedia/les-lecons-de-luniversite/edition-2010/9-juillet-2010.html>> ;
- Les Leçons de l'Université, en partenariat avec le Festival : présentation de la Leçon donnée par Georges Banu : "Shakespeare, le monde est une scène", 21 juillet 2009 ;
- école d'été « Esthétiques du théâtre contemporain » pour étudiants de Master et Doctorat. Partenariat U. d'Avignon, U. de Montréal, U. Lille 3, Festival d'Avignon, en juillet 2009 et juillet 2010.

=> Mise en place **partenariat IRCL / Théâtre sortieOest de Béziers** pour la **formation des publics**

\*Saison 2016-17: cycle « Histoire des pratiques théâtrales en France et en Angleterre de la Renaissance aux Lumières » (F. March et B. Louvat-Molozay : « Les comédiens en France et en Angleterre, XVIe-XVIIe siècles », 21.01.2017 ; F. March, B. Louvat-Molozay et F. Salaün : « *Le Misanthrope* traverse la Manche, XVIIe et XVIIIe siècles », 03.03.2017)

\*Saison 2015-16: cycle Shakespeare et Molière (F. March : « Shakespeare, un théâtre citoyen », 09.11.2015)

=> **Mise en place partenariat IRCL / La Baignoire**, lieu de création et résidence artistique à Montpellier

=> Mise en place **partenariat IRCL / École Nationale Supérieure Dramatique de Montpellier**

=> Mise en place **partenariat IRCL / Chapelle Gély**, lieu de création et de résidence d'artistes à Montpellier en 2012-15 (colloque-festival « Scènes de nuit » en juin 2014, colloque de l'international network for contemporary performing arts le 17 avril 2014).

=> **Collaborations avec le Centre National des Ecritures du Spectacle de la Chartreuse (2008-2011)**

- Synthèse de clôture de la sonde « Code / Traduction », 27-29 avril 2010 ;
- Conférence vidéo « Une question à F. March : dans quelle mesure les sondes de la Chartreuse auxquelles vous avez participé font-elles écho à vos recherches universitaires sur le théâtre anglophone du XVII<sup>e</sup> siècle et le théâtre shakespeareien en particulier? », 20 juillet 2009, <http://sondes.chartreuse.org/documents/file/video.php?fichier=ESPSONDES/march.flv>, espace-sondes 2009

- Synthèse de clôture de la sonde « Chartreuse News Network » sur la relation spécifique du théâtre à l'actualité, 26-28 mars 2009 ;
- Traduction de panels lors des sondes « Robots / Écriture / Beckett », 21.07.2008, « Formation de l'acteur et nouveaux médias – Performances et débats », 22.07.2008, et du colloque « Theatre in the Digital Age » du Groupe Intermédialité de la Fédération Internationale de la Recherche Théâtrale, 23-24.07.2008 ;

=> Collaboration avec le Groupe Miroir des spectateurs du Festival d'Avignon

Le GM participe annuellement à la séance publique du séminaire de Master 2 Recherche sur « Shakespeare en festivals » (IRCL) depuis sa création en 2014.

- 16.09.2011 « le GM et la critique amateur » (33<sup>e</sup> réunion du GM)
- 22.10.2010 « Shakespeare au Festival d'Avignon » (24<sup>e</sup> réunion du GM)
- 26.03.2010 « De la page au plateau : la collaboration Cadiot-Lagarde » (20<sup>e</sup> réunion du GM)

=> Collaborations avec le Théâtre Auditorium de Poitiers depuis 2007

- Atelier « Regards croisés sur *Roméo et Juliette* », 1<sup>er</sup> juin 2013 ;
- Leçon de théâtre avec Ludovic Lagarde et Olivier Cadiot, 19 octobre 2010 ;
- Atelier « Verhelst et Lagarde conjuguent *Richard III* au féminin », 13-14 octobre 2007

=> Collaborations avec le Théâtre Gyptis de Marseille, 2011-2013

- Travail à la table avec les comédiens durant les répétitions de *Macbeth* de Shakespeare, et rencontre avec le public, en compagnie de J.-M. Déprats, autour de *Macbeth* (m. en sc. F. Chatôt), mars 2013
- Rencontre avec le public sur *Roméo et Juliette* de Shakespeare, m. en sc. F. Chatôt, janv. 2011

***Autres interventions ponctuelles en direction du grand public***

- 02.12.2016 Musée Fabre, Montpellier : « Shakespeare dans les festivals du sud de la France »
- 12.05.2016 Centre Social et Culturel municipal d'Aigues-Mortes : « Shakespeare au Festival d'Avignon »
- 16.02.2016 Centre de conférences Rabelais, Montpellier : « Shakespeare et le théâtre citoyen »
- 9.02.2015 « Replay Shakespeare – 90 minutes de culture G », U. Toulouse 1 Capitole
- 23.05.2014 entretien public avec Florence March mené par des étudiants de Master de l'U. Paul-Valéry, stand des éditions L'Entretemps, festival Comédie du Livre, Montpellier
- 24.01.2014 Conférence au **Théâtre Permanent de Lyon** : « *Macbeth* : Minuit, l'heure du crime », Théâtre du Point du Jour. Publication de la conférence dans le *Journal du Théâtre Permanent*.
- 30.01.2014 F. March, J.-C. Mayer et N. Vienne-Guerrin, rencontre-débat avec le public à l'occasion de la sortie du film de Joss Whedon *Much Ado About Nothing*, **Cinéma Diagonal**, Montpellier
- mai 2013 « Introduction à Shakespeare » : intervention auprès des élèves et enseignants des classes Euro Anglais au collège Saint Jean-Baptiste de La Salle, Avignon
- 16.07.2009 Invitée par le **Festival OFF d'Avignon** : Table ronde sur « Les univers de Koltès » : « L'inscription de la dramaturgie shakespearienne dans le théâtre de Koltès »
- 3.04.2009 Invitée par le **festival Hybrides**, Montpellier : Table ronde sur « Le spectateur face aux nouvelles technologies »



## **Formation par la recherche**

### ***Direction de thèses en cours***

Chandranandinee Tushar, « La réception esthétique des adaptations textuelles du théâtre shakespearien en Inde coloniale, de 1853 à 1932 », 1<sup>e</sup> inscription septembre 2014.

### ***Participation à des jurys de thèses et d'HDR***

Jury de thèse de Chahra Beloufa (présidente) : « Scenes of Thanking in Shakespeare's World : Contexts and Case Studies », dir. N. Vienne-Guerrin, U. Paul-Valéry, 10 octobre 2017.

Jury de thèse d'Isabel Guerrero (présidente) : « Festival Shakespeare: Celebrating the Plays on the Stage », dir. C. Calvo, U. de Murcia, Espagne, 3 juillet 2017.

Jury de thèse d'Anne Musset (Rapporteur) : « Stage costume and the representation of history in Britain, 1776-1834 », dir. F. Ogée et R. Dias, co-tutelle U. Paris-Diderot / U. of Warwick, 23 mars 2017.

Jury de thèse de Julien Alliot (rapporteur) : « La fête paradoxale sur la scène britannique contemporaine », dir. É. Angel-Perez, U. Paris-Sorbonne, 19 nov 2016 (mention très honorable, félicitations).

Jury de thèse de Miriam Mezghanni (rapporteur) : « Unsettling Heroines: Towards a Cognitive Poetics Exploration of Power Dynamics (*Hamlet, Macbeth, Othello, Antony and Cleopatra* as Case Studies) », dir. M. Triki et N. Vienne-Guerrin, co-tutelle U. de Sfax, Tunisie / U. Paul-Valéry, Sfax, 17 sept 2016.

Jury d'habilitation à diriger des recherches d'Estelle Rivier (Rapporteur et Présidente du jury) : « Les enjeux de l'interprétation : du texte élisabéthain au plateau contemporain », garante : Élisabeth Angel-Perez, Université Paris – Sorbonne, 28 novembre 2015.

Jury de thèse de Florent Siaud (Présidente du jury) : « Les Processus de la mise en scène. Polyphonie et complexité dans la création scénique », dir. Jean-Loup Rivière et Jeanne Bovet, co-tutelle Ecole normale supérieure de Lyon / Université de Montréal, 15 décembre 2014.

Jury de thèse de Laetitia Pasquet (Rapporteur) : « Le Rire de l'horreur sur la scène britannique contemporaine : vers une nouvelle poétique de la comédie », dir. Élisabeth Angel-Perez, Université Paris – Sorbonne, 22 novembre 2013.

Jury de thèse de Dana Monah (Présidente du jury) : « La réécriture théâtrale à la fin du XXe siècle : le texte et la scène », dir. Georges Banu et Marina Muresanu, université Paris III – Sorbonne Nouvelle, 22 novembre 2012.

Jury de thèse de Athéna Efstathiou-Lavabre : « Jeux d'espace et lieux de théâtre : l'œuvre dramatique de Richard Brome (1590?-1652) », dir. Gisèle Venet, université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 6 décembre 2007.

### ***Accompagnement scientifique d'étudiants de Master et Doctorat***

Co-organisatrice du Colloque Jeunes Chercheurs de la SEAA XVII-XVIII, de la SFEDS et de la SE XVII (IRCL, oct 2018)

2016-19 Participation au montage et à la mise en œuvre du programme ERASMUS+ porté par l'IRCL pour un consortium de 9 universités européennes, à destination d'étudiants de Master et Doctorat : « Facing Europe in Crisis: Shakespeare's World and Present Challenges » (<http://www.new->

[faces-erasmusplus.fr/](http://faces-erasmusplus.fr/)).

2016-2019 Partner University Fund (financé par FACE foundation) IRCL/U. of Georgia, US. Mobilité internationale d'enseignants-chercheurs et graduate students autour d'un projet de recherche : « Scene-Stealing/Voler la vedette ».

Membre du comité scientifique de l'International Conference of Young Researchers on Theatre Studies, 3-4 nov 2016, U. de Murcia, et de la publication qui en est issue.

Août-déc 2015 : Accueil à l'IRCL et encadrement d'une doctorante de l'U. de Murcia (I. Guerrero), sur les festivals d'Almagro et Edimbourg, sous la dir. du Pr C. Calvo.

Membre de l'« ERASMUS Intensive Programme » destiné aux étudiants de Master et Doctorants : « Staging European Identities : Memory, Conflict and Commerce in Early Modern European Culture », Prague, 17-31 mai 2014. Séminaire intensif proposé par 8 universités européennes. <http://staging-europe.ff.cuni.cz/>

Depuis 2012 dans le cadre du partenariat de l'IRCL avec le Shakespeare Birthplace Trust, co-organisation annuelle et co-encadrement (un an sur deux) d'une *summer school* à Stratford-upon-Avon en mai pour les étudiants de Master et doctorat de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3.

2009-2010 Montage et co-direction scientifique d'un séminaire international pour étudiants de Master et Doctorat "Esthétiques du théâtre contemporain". Partenariat des U. d'Avignon, de Montréal et de Lille 3 avec le Festival d'Avignon : 6-13 juillet 2009 et 12-21 juillet 2010.